



**US 41 Project moving  
from "blue sky" to reality**

**INFORMACIÓN DE CONTACTO**

**Brian Roper**  
**Jefe de Grupo de Proyectos**  
 WisDOT Región Noreste  
**DIRECCIÓN**  
 1940 W. Mason St.  
 Green Bay, WI 54303  
**TELÉFONO**  
 920.492.2255  
**CORREO ELECTRÓNICO**  
 brian.ropers@dot.wis.gov

**Kim Rudat**  
**Director de Comunicaciones**  
 WisDOT Región Noreste  
**DIRECCIÓN**  
 944 Vanderperren Way  
 Green Bay, WI 54304  
**TELÉFONO**  
 920.492.5743  
**CORREO ELECTRÓNICO**  
 kim.rudat@dot.wis.gov

**Mark Kantola**  
**US41/WIS441**  
**Director de Comunicaciones de Proyecto**  
**DIRECCIÓN**  
 944 Vanderperren Way  
 Green Bay, WI 54304  
**TELÉFONO**  
 920.492.4153  
**CORREO ELECTRÓNICO**  
 mark.kantola@dot.wis.gov

Vista aérea de US 41 en Oshkosh, al sur del lago Butte des Morts, a principios de septiembre de 2012. La intersección de la Avenida 9 en primer plano.

## El Proyecto está por terminarse en el Condado de Winnebago

Años antes de que lleguen las herramientas de construcción y se acomoden las señalizaciones anaranjadas, los ingenieros, el personal y los asesores del Departamento de Transporte de Wisconsin (WisDOT) planearon el segundo proyecto de autovía más grande en la historia de Wisconsin. Al principio, los planes para la nueva carretera US 41 eran solo sueños, con la idea de contruir rotondas y subidas. Para quienes circulan por US 41 (especialmente en el Condado de Winnebago) el sueño se está haciendo realidad.

"Cuando la carretera del lago Butte des Morts se inaugure en julio, el Proyecto US 41 estará casi completo", dijo Brian Roper, Jefe de Proyecto de WisDOT. "En el Condado de Brown, estamos entando a

**"Estamos entusiasmados por brindar una nueva ruta que sea excelente".**

**-Brian Roper, Jefe de Grupo de Proyectos.**  
 WisDOT

mejoras realizadas en la ruta US 41 son de gran importancia para la región", afirmó. "Sabemos que estas mejoras en la infraestructura en el noreste de Wisconsin le traerá beneficios directos a la economía regional". Dijo que la carretera une las zonas urbanas y las áreas recreativas de Green Bay y Fox River Valley con el área metropolitana de Chicago-Milwaukee, transformándola en una ruta central clave.

Roper afirmó que el Proyecto US 41 está en marcha para alcanzar sus objetivos. Las metas de este proyecto son: alcanzar la seguridad, minimizar los impactos en el medioambiente, brindar una

vía de transporte regional segura y eficiente, satisfacer las necesidades regionales de transporte, reducir la congestión y los tiempos de viaje y fomentar la participación de la comunidad.

"Las comunidades locales y los viajeros manejaron esto de la mejor manera posible", dijo Roper. "Estamos entusiasmados por brindar una nueva ruta que sea excelente".



Departamento de  
Transporte de Wisconsin

Gente dedicada a crear  
soluciones de transporte con un  
servicio excepcional e innovador.

Encuéntrenos en Facebook:  
facebook.com/WisconsinUS41

Síganos en Twitter:  
@WisconsinUS41

**US41wisconsin.gov**

# Resumen de 2012

## Se suman hitos importantes

La construcción del Proyecto US 41, que comenzó en 2009, alcanzó importantes hitos durante el 2012. El trabajo comenzó primero a las 17 millas de la ruta US 41 en el Condado de Winnebago, y la parte final para ese segmento del proyecto está a la vista. En el Condado de Brown, donde 14 millas de US 41 son parte de la zona de trabajo, el proceso de construcción está llegando a su pico más alto.

Aquí se presenta el resumen del año 2012 del Proyecto US 41.

### Puntos clave en el Condado de Winnebago

Intersección con US 45: El 26 de junio se



Vista aérea de la intersección con US 45 tomada en septiembre de 2012.

completó el proyecto de \$31 millones para reconstruir la intersección transitada por hasta 18.000 vehículos por día. En la intersección se cerró el paso del tránsito en abril de 2011 para poder construir rampas entre US 41 y US 45, mientras que se reconstruía US 45 para que pase sobre los carriles de US 41.

La intersección WIS 21 con US 41 se inauguró el 29 de octubre de 2012, tres semanas antes de lo planeado. El proyecto de \$54 millones incluyó la reconstrucción de la intersección WIS 21 para que pase sobre US 41,



La apertura de la intersección de WIS 21 se celebró con una ceremonia de corte de cinta el 5 de noviembre de 2012. Asistieron varios dignatarios locales, estatales y de WisDOT, incluyendo al Congresista Tom Petri (quien tiene las tijeras) y el Secretario de WisDOT Mark Gottlieb (a la izquierda de Petri).

la construcción de cuatro rotondas, y la expansión de US 41 entre la Avenida Witzel y US 45.

### Puntos clave en el Condado de Brown

**Intersección de la calle Mason:** Después de seis meses de demolición y reconstrucción, la intersección de la calle Mason reabrió su paso el 28 de julio. El proyecto de reconstrucción de \$29 millones reemplazó el puente de 46 años en US 41 e incluyó la construcción de tres rotondas de carriles múltiples, la reconstrucción de los puentes de la calle 9 y la expansión de una milla de US 41.

**Avenida Lombardi:** El proyecto de \$4,2 millones incluyó la reconstrucción de la Avenida Lombardi entre la calle Wood y la calle Argonne. A través de carriles en la calle Lombardi se expandieron y reconstruyeron

gracias a los carriles adicionales en las rampas de entrada y salida que conectan US 41.

### Intersección de la Avenida Principal:

La intersección y la Avenida Principal que pasan por debajo de US 41 se cerraron por dos meses y se reabrieron el 16 de noviembre. Esto fue parte de un proyecto de \$57 millones para reconstruir la intersección y expandir US 41 a seis carriles desde la calle Orange hasta Glory.


**Puente Lakeview:** El 17 de noviembre, el puente Lakeview reconstruido sobre US 41 en Howard se abrió al tránsito. El proyecto de \$3,3 millones incluyó la reconstrucción del puente sobre US 41, la construcción de dos estructuras de contención y mejoras en Lakeview.




La nueva intersección de la calle Mason, luego de la inauguración en el verano de 2012.

# Manténgase informado acerca de US 41

¿Le interesan más detalles sobre la construcción de US 41 en 2013? Tenemos varias alternativas para que se mantenga al día.

 Encuéntrenos en Facebook:  
[facebook.com/WisconsinUS41](https://www.facebook.com/WisconsinUS41)

 Síguenos en Twitter:  
[@WisconsinUS41](https://twitter.com/WisconsinUS41)

Lleve la *Guía de Viajeros 2013 del Proyecto US 41*, con mapas, escalas de tiempo y detalles sobre segmentos individuales del proyecto. Están disponibles en las oficinas del Departamento de Vehículos Motorizados de WisDOT en Green Bay y Oshkosh, y en muchos de los centros de visitantes y estaciones de servicios cerca de la zona de construcción.



Puede encontrar la versión electrónica de la *guía de viajeros* y mucho más en la página web del Proyecto US 41. Si le interesa un proyecto en particular, busque los Resúmenes de Proyecto (Project Briefs) que están disponibles haciendo clic en la pestaña de Resumen ("Overview"). Aquí encontrará más detalles sobre los proyectos en particular dentro del Proyecto principal US 41.



Los negocios en los que tenga impacto este proyecto también encontrarán varios recursos disponibles. Haga clic en la pestaña de Recursos ("Resources") para encontrar la herramienta localizadora de mapa, imprimir plantillas y ejemplos, formularios de solicitud y mucho más.



Sitio web del proyecto US41:  
[us41wisconsin.gov](http://us41wisconsin.gov)



## Panorama de construcción para el 2013

Construcción del pavimento de hormigón en US 41 entre las calles Sheuring y Grant a principios de agosto de 2012. Los trabajadores colocan barras de espiga para reforzar el pavimento.

El trabajo del Proyecto US 41 en 2013 se concentrará en la expansión y las mejoras en el Condado de Brown, mientras que se terminan las actividades de construcción en el Condado de Winnebago.

### Panorama para el 2013 en el Condado de Winnebago

El trabajo continuará en tres áreas: la intersección de WIS 44, la carretera sobre el lago Butte des Morts, y la expansión de la línea principal del segmento norte desde US 45 hasta la carretera Breezewod. No se cerrarán las intersecciones en el Condado de Winnebago en 2013 y el impacto en el tránsito en US 41 terminará en julio cuando se termine la carretera.

La nueva Carretera sobre el lago Butte des Morts brindará más seguridad y movilidad. Las mejoras incluyen: tres carriles y un carril auxiliar en cada sentido; el alumbrado que ilumina la carretera completa; sendas recreativas para quienes circulan en bicicleta/caminando a lo largo de la carretera este en el extremo norte; y espacio para pescar en el lago Butte des Morts.

### Panorama para el 2013 en el Condado de Brown

El Condado de Brown tiene varios proyectos de construcción para el 2013. La calle Grant en De Pere se reconstruirá bajo el proyecto US 41 en junio de 2013. La preparación comenzará en 2013 para mayores construcciones en los años siguientes en las calles Parkview, Waube/Oneida, Cormier y la Avenida Morris.

El cruce elevado de la calle Hansen se construirá desde agosto de 2013 a septiembre de 2014.

En WIS 172, comenzará la reconstrucción de las rampas y la línea principal en US 41 e fines de 2013. Desde junio a agosto de 2013, se reconstruirá la calle 9 y las veredas bajo el proyecto US 41.

El trabajo continuará en la intersección WIS 29. Comenzará el trabajo de las primeras estructuras y el relleno en la intersección I-43. Mientras que se construya la intersección de la calle Lineville, continuará abierta con un camino intermitente y las rampas cerradas. La construcción de la línea principal estará en pleno proceso con casi todos los proyectos de US 41 del Condado de Brown ya sea terminados o en construcción para fines de 2013.

Por otra parte pero conectado se encuentra el Puente Leo Frigo y el proyecto I-43, que comenzó en abril pasado concentrándose en las carreteras del extremo norte. Los trabajadores continuarán con este proyecto en abril de 2013, cuando las carreteras del extremo sur estén repavimentadas. El tráfico se limitará a un carril en cada sentido hasta que el proyecto se termine a fines de julio de 2013.

#### Recuerde:

- Las zonas de velocidad son reducidas en algunas zonas de construcción... calcule más tiempo.
- Las multas cuestan el doble en las zonas de construcción



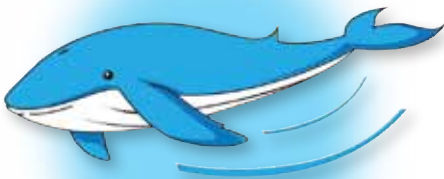
**REALMENTE ¡FRÉNELOS!**



# Datos asombrosos sobre el Proyecto US 41

El proyecto US 41 es el mayor proyecto de construcción de rutas en el Noreste de Wisconsin, y una de las mayores mejoras de rutas hechas en todo el estado. El proyecto agrega nuevas rutas a 31 millas de autopista (14 en el Condado de Brown y 17 en el Condado de Winnebago). Esto incluye la reconstrucción de 16 intersecciones, 13 de ellas completamente reconstruidas. También incluye la construcción de 44 rotondas; la instalación de 17 cámaras de tráfico; y la ampliación de la carretera del lago Butte des Morts a ocho carriles con una senda recreativa a lo largo del lago que brinda espacio para pescar.

La cantidad de material que se necesita es realmente asombrosa. Para verlo de otra manera, preste atención a estas comparaciones:



**793 toneladas de asfalto =**  
pesa aproximadamente lo mismo  
que **4.182 ballenas azules**



**9.200.000 yardas cúbicas de excavación =**  
lo suficiente para construir 2,8  
Pirámides de Egipto

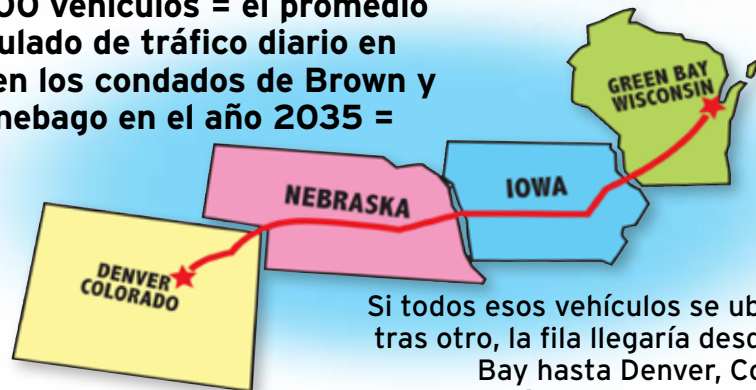


**1.973.000 pies cuadrados de estructura de puentes =**  
lo suficiente para cubrir el estadio  
Lambeau Field **34 veces**



**3.243.300 yardas cuadradas de pavimento de hormigón =**  
lo suficiente para pavimentar más de 123  
manzanas de Manhattan

**221.000 vehículos = el promedio calculado de tráfico diario en US 41 en los condados de Brown y Winnebago en el año 2035 =**



Si todos esos vehículos se ubican uno tras otro, la fila llegaría desde Green Bay hasta Denver, Co (más de 1100 millas).

## Los servicios de transporte compartido en Wisconsin reducen la congestión del tráfico en zonas de construcción

Las actividades de construcción en US 41 aumentan y lo mismo ocurre con la congestión del tránsito. Es un buen momento para tener en cuenta el transporte compartido. El cálculo es simple, si todos los conductores utilizan el programa de transporte compartido de Wisconsin, ¡habría la mitad de los vehículos que circulan por las rutas! ¡La mitad de los autos dando vueltas por las zonas de construcción! ¡El sueño de todo conductor!

Puede encontrar alguien con quien compartir el transporte en [www.rideshare.wi.gov](http://www.rideshare.wi.gov). Indique su origen, destino, las horas de trabajo y su información de contacto.



Encuentre un compañero y contáctelo para acordar un viaje compartido. Evite la congestión de tránsito, ahorre, utilice menos su automóvil y mejore la calidad del aire.

El sitio web de Wisconsin Rideshare tiene un nuevo formato con videos de las características del programa. Encontrará consejos para que compartir su viaje sea todo un éxito e incluso un enlace con consejos sobre conducción ecológica para aprovechar más millas por galón.

¡Compruébelo! No hay nada que perder.

La carretera sobre el lago Butte des Morts

# Un nuevo cruce en Oshkosh

La nueva carretera sobre el lago Butte des Morts del proyecto US 41 se abrirá al tránsito en julio, lo que representará sin dudas un alivio y un placer para aquellos que lo transitarán. Con dos carriles adicionales en ambas direcciones, habrá capacidad para un mayor número de vehículos, las mejoras

**"Se decía que el tránsito podía estar parado varias millas si un barco cruzaba luego de un partido de los Packers".**

-Tom Buchholz, Director de Proyecto WisDOT

realizadas en el lago son impresionantes. Pero más allá del tránsito en US 41 hay un tema incluso más importante.

Uno de los beneficios más esperados de esta nueva carretera es la senda recreativa que se construyó como parte del proyecto. Aquellos que corren, caminan, van en bicicleta o patinan, podrán cruzar el lago por esa senda, que se conectará con el camino de Wiouwash en el extremo norte. Brindará espacio para pescar, así como también lugar disponible para colocar letreros con información. El trabajo en este sendero continuará luego de finalizar la carretera, y su apertura para uso recreativo está programada para el otoño.

Los letreros brindarán información sobre un sistema hidráulico con una historia muy notable. Es el hogar ancestral de los indios que estuvieron en este lugar "desde tiempos inmemorables", y un lugar muy importante para las 11 tribus indias de Winsconsin. La ciudad de Oshkosh fue nombrada así por uno de los jefes más importantes de la Nación Menominee. Es el lugar a donde se trasladaron los indios del este, de las guerras, los barcos a vapor, y del agua de la industria maderera.



La primera carretera sobre el lago Butte des Morts fue construida en 1955. En esta imagen, los trabajadores posan delante de las estructuras de hormigón que estaban construyendo en 1968 y 1969. La foto es gentileza de Faye Beach

Los registros escritos más recientes del lago Butte des Morts hablan de un enérgico canal de agua que pasaba por "una gran extensión de arroz salvaje", lleno de peces, animales con pieles preciadas y aves acuáticas. A mediados de la década de 1850, con la llegada de nuevos colonos y de la industria (incluyendo dos represas en los desagües inferiores del Fox del lago Winnebago), el canal de agua cambió radicalmente.



Tom Buchholz

Antes de la década de 1950,

cuando se construyó la carretera original, los conductores debían cruzar el río Fox en el centro de Oshkosh. La construcción de una carretera con una serie de tres puentes fue una gran mejora, dijo Tom Buchholz, Director de Proyecto de WisDOT, aunque uno de los puentes era levadizo. "Se decía que el tránsito podía estar parado varias millas si un barco cruzaba luego de un partido de los Packers", afirmó.

El proyecto de reconstrucción de la carretera se llevó a cabo para cubrir las necesidades de capacidad y seguridad en la ruta US 41, dijo Buchholz, y agregó que WisDOT consideró varias soluciones, incluyendo la construcción de un puente único al oeste de la carretera actual. Con un costo de alrededor de \$100 millones para construir un puente comparado con aproximadamente \$34 millones para mejorar la carretera, WisDOT optó por la segunda opción. "Se nos ocurrió la alternativa de construir un camino junto a US 41, y eso tuvo gran aceptación", dijo Buchholz. "Es una situación en la que todos nos beneficiamos".

El resultado es una nueva carretera sobre el lago Butte des Morts, con ocho carriles, construida ampliando la carretera existente hacia el oeste. Buchholz afirmó que tres carriles y un carril auxiliar en cada sentido mejorará el tránsito en la intersección de las rutas WIS 21 y US 45. El alumbrado iluminará la carretera completa.

Buchholz dijo que la nueva carretera se construyó para volúmenes de tráfico proyectados para 20 años. "Los comentarios generales que recibimos fueron muy positivos", dijo Buchholz. "Creo que cuando esté completamente abierto, a la gente le va a encantar".



La representación hecha por un artista de los carriles hacia el norte en la nueva carretera sobre el lago Butte des Morts, mostrando la senda recreativa.



# Actualización del Proyecto US 41

► Primavera 2013

## ¡Buenas y mejores noticias!

Recibimos felicitaciones por parte del Departamento de Transporte de Wisconsin (WisDOT) de la Región del Noroeste, donde hay un relato de dos condados para el Proyecto US 41 este año.

Las buenas noticias en el Condado de Brown es que muchas de las mejoras en US 41 ya están en marcha. En caso de viajar para ese lado, recuerde calcular un tiempo extra. Para el Condado de Winnebago, las noticias son incluso

### Detalles sobre el proyecto

mejores y se espera un final feliz ya que las actividades principales de construcción se terminarán después de esta temporada. El Proyecto US 41 sigue programado y dentro del presupuesto.

No sería posible lograr un proyecto como este sin la ayuda de las comunidades locales y las personas que viajan por la ruta US 41. Gracias por su paciencia constante y su cuidado al circular por las zonas de construcción.



Will Dorsey  
Director de la Región  
Noreste de WisDOT



Departamento de Transporte  
de Wisconsin

Gente dedicada a crear  
soluciones de transporte con un  
servicio excepcional e innovador.

Encuéntrenos en Facebook:  
[facebook.com/WisconsinUS41](https://www.facebook.com/WisconsinUS41)

Síguenos en Twitter:  
[@WisconsinUS41](https://twitter.com/WisconsinUS41)

[US41wisconsin.gov](http://US41wisconsin.gov)